

PCC - 8 SmartCard 2.0./Diamond credit card револьверлік кредит және бөліп төлеу опциясы бар кредиттік лимит өнімі бойынша кредиттік желіні беру туралы (ашу)/Agreement on provision (opening) of a credit line for the Credit limit with the option of installments and revolving credit - SmartCard 2.0./Diamond credit card product

№ _____ кредит желісін беру (ашу) туралы келісім / Agreement on provision (opening) of a credit line No. _____

city of _____ к.
_____/_____

20__ ж./у. «__»

"Еуразиялық банк" АҚ (бұдан әрі - Банк),
_____ негізінде әрекет ететін
_____ (ТАӘ) мырза (ханым) (лауазым
атауы)¹
_____ арқылы және
азамат _____
(толық ТАӘ) (бұдан әрі - Қарыз алушы), бұдан әрі
бірлесіп «Тараптар» аталып, Қарыз алушы
оқыған және түсінген, егер қаласа оларды
қайтадан Банктің www.eubank.kz Сайтынан оқи
алатын, «Еуразиялық банк» АҚ банктік және
басқа да қызметтерді көрсетудің Стандартты
талаптарына (бұдан әрі - Қосылу шарты)
қосылу ниетін ескере отырып, Кредит желісін
беру туралы осы келісімді (бұдан әрі - Келісім)
төмендегілер туралы жасады:
1. Банк Қарыз алушыға Кредит желісін (бұдан әрі
– Қарыз) мерзімділік, қайтарымдылық және
төлемділік талаптарында береді;
1) Қарыз _____ мақсаты: [тұтынушылық
мақсаттарға];²
[Кредиттік карта шеңберінде «Еуразиялық банк»
АҚ-тағы қарызын қайта қаржыландыруға];²
2) Қарыз сомасы мен валютасы: [_____
(_____) (санмен, жазумен) _____
(валюта)];²;
[_____ (_____) (санмен, жазумен)
_____ ЖЫЛҒЫ _____ шарты
бойынша _____ (Шарт нөмірі мен күні) _____
(валюта)];³
3) Қарыз _____ мерзімі: _____
(_____) (санмен, жазумен) ай;
Бөліп төлеу мерзімі (N): әдепкі қалпы бойынша
Серіктестер желісінде 6 (алты) ай, Серіктестер
желісінен тыс 3 (үш) ай, [қайта қаржыландыру
кезінде бөліп төлеу мерзімі 6 (алты) ай]⁴, Қарыз
алушы бөліп төлеу мерзімін берілген өтініш

Eurasian Bank JSC, (hereinafter referred to as
the Bank), represented by

_____ (name of the position)¹
Mr. (Ms.) _____ (Full name), acting on
the

basis of _____, and Mr./Ms.

_____ (Full Name), (hereinafter
referred to as the **Borrower**), collectively referred
to as the Parties, taking into account the Borrower's
intention to adhere to the Standard Terms for
Provision of Banking and Other Services of
Eurasian Bank JSC (the Adhesion Contract)
(hereinafter referred to as the **Standard Terms**),
which the Borrower has read and understood, if
desired, he can read them on the www.eubank.kz
Bank website, have entered into this Agreement on
provision (opening) of a credit line (hereinafter
referred to as the Agreement) as follows:

1. The Bank shall provide the Borrower with the
Credit Line (hereinafter referred to as the Loan) on
the terms of urgency, repayment and payment;

1) The purpose of the Loan: [for consumer
purposes];²

[to refinance a loan at Eurasian Bank JSC within
the framework of the Credit Card];²

2) The Loan amount and currency:

[_____ (_____) (in numbers, in words)

_____ (currency)];²;

[_____ (_____) (in numbers, in words)

under

the agreement _____ dated _____ (number and date of the
agreement) _____ (currency);³

3) The Loan Term: _____

(_____) (in numbers, in words)

months; Installment period (N): by default, six (6)
months in the Partner network, three (3) months
outside the Partner network, [in case of
refinancing, the installment period is six (6)

¹ Шарттың барлық мәнінде кездесетін жақшалар мен жақшадағы курсивпен көрсетілген сөздер, барлық сілтемелер мен ескертпелер, сондай-ақ барлық колонтитулдар Шарттың түпкілікті нұсқасы шығарылып, оған Тараптар қол қоярдың алдында алынып тасталуы тиіс / Brackets and words in brackets specified in italics, all notes and footnotes, as well as all footers, throughout the text of the Agreement should be deleted before printing out the final version of the Agreement and signing it by the Parties.

² Шаршы жақшалар тандалған талаптарға байланысты ашылады / Square brackets are disclosed depending on the selected conditions;

³ Қайта қаржыландыру кезінде 1 (бір) кредиттік картадан артық әрбір қайта қаржыландырылатын кредиттік карта бойынша банктік қарыз шартының берешегі мен деректемелері (нөмірі мен күні) көрсетіледі / When refinancing, more than one (1) credit card, the debt and details of the bank loan agreement (number and date) for each refinanced credit card are specified;

негізінде және тиісті комиссияны төлеу арқылы өзгертуі мүмкін;

4) Қарыз бойынша сыйақы мөлшерлемесінің түрі: белгіленген, бөліп төлеу жылдық **0 (нөл)%**; револьверлік кредит жылдық **()%** *(санмен, жазумен)*; [Кредиттік карталарды бөліп төлеу шеңберінде қарызды «Еуразиялық банк» АҚ-та қайта қаржыландыруға жылдық 0 (нөл)% .]²

Жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесінің (ЖТСМ) мөлшері: Серіктестердің желісінде/желісінен тыс бөліп төлеу жылдық

()%-дан *(санмен, жазумен)* аспайды; кредитке жылдық **()%** *(санмен, жазумен)* аспайды; [қайта қаржыландыру кезінде жылдық 0 (нөл) %];²

5) Өтеу тәсілі - қолма-қол ақшамен, қолма-қол ақшасыз тәртіппен;

6) Қарызды өтеу әдісі: келесі қосылатын сомасы ретінде есептелетін ай сайынғы төлем ретінде анықталған: бөліп төлеу арқылы жүзеге асырылған әрбір транзакциядан 1/N, есепті кезеңде револьверлік кредит бойынша жүзеге асырылған транзакциялар бойынша берешектің жалпы сомасынан 5%, кемінде 2000 (екі мың) теңге (оның ішінде бөліп төлеу арқылы сатып алғаннан кейін револьверлік кредитке аударылған бөліп төлеу арқылы сатып алу бойынша жүзеге асырылған транзакциялар сомасы), револьверлік кредит бойынша есептелген сыйақы, комиссия (болған жағдайда), рұқсат етілген овердрафт сомасы (болған жағдайда) және тұрақсыздық айыбы.

7) Қарыз бойынша өтеу кезектілігі Қазақстан Республикасының заңнамасында және Стандарттық талаптардың 154-56 және 154-57-тармақтарында белгіленген.

8) Тұрақсыздық айыбының мөлшері: Қарызды қайтару және/ немесе Сыйақы төлеу және/ немесе Келісіммен көзделген өзге төлемдерді төлеу бойынша міндеттемелерді бұзғаны үшін Қарыз алушы Банкке тұрақсыздық айыбын төлеуге міндеттенеді.

9) Берілген қарыз шарттарын өзгерткені үшін: Қарыз алушының қалауы бойынша:

- Серіктестер желісінде бөліп төлеу опциясын қосу үшін комиссия (3 және 6 ай) – тегін;
- Серіктестер желісінен тыс бөліп төлеу опциясын қосу үшін комиссия (3 ай) – тегін;
- Серіктестер желісінен тыс бөліп төлеу опциясын қосу үшін комиссия (6 ай), бөліп

months]⁴, the installment period can be changed by the Borrower, based on the submitted application and upon payment of the relevant commission;

4) The type of interest rate on the Loan: fixed, in installments - **zero (0) %** per annum; revolving loan **() %** *(in figures, in words)* per annum; [for refinancing loans at Eurasian Bank JSC within the framework of Credit cards in installments of zero (0) % per annum.]²

The amount of the annual effective rate of return (AERR): in installments within/outside the Partner network is not more than **()%** *(in figures, in words)* per annum; on credit

not more **()%** *(in figures, in words)* per annum; [when refinancing zero (0) % per annum;]²

5) The repayment method - in cash, non-cash;

6) The Loan repayment method: defined as a monthly payment, which is calculated as the sum of the following terms: 1/N of each transaction conducted in installments, 5% of the total amount owed on transactions conducted in the reporting period on a revolving loan, at least two thousand (2, 000) tenge (including the amount of transactions conducted on purchases in installments, which were transferred to a revolving loan after the purchase in installments), the accrued interest for the revolving loan, the commission (if any), the amount of the overdraft allowed (if any) and the penalty.

7) The order of repayment of the Loan is established by the legislation of the Republic of Kazakhstan and paragraphs 154-56 and 154-57 of the Standard Terms.

8) The amount of the penalty: for violation of the obligation to repay the Loan and/or pay interest, and/or pay other payments provided for in the Agreement, the Borrower shall be obliged to pay the penalty to the Bank in accordance with the Bank Fees.

9) Commission for changing the terms of the Loan: at the initiative of the Borrower:

- commission for enabling the installment option in the Partner network (3 and 6 months) – free of charge;
- commission for enabling the installment option outside the Partner network (3 months) – free of charge;
- the commission for enabling the installment option outside the Partner network (6 months), for each month of the selected installment period, is

⁴ Шаршы жақшалар қарыз қайта қаржыландырылған жағдайда ашылады / Square brackets are disclosed in case of loan refinancing.

төлеудің таңдалған мерзімінің әрбір айы үшін ай сайын операция сомасынан 1% алынады;⁵
 - Серіктестер желісінде/желісінен тыс (12 ай) желіде бөліп төлеу опциясын қосу үшін комиссия, бөліп төлеудің таңдалған мерзімінің әрбір айы үшін операция сомасынан ай сайын 2% алынады.⁵

10) Өтеу тәртібі: Шотты Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілдермен толықтыру арқылы. Қарыз бен Сыйақыны өтеу кезеңділігі: есепті кезеңнен кейінгі әрбір айдың 1 (бірінші) күнінен - 20 (жиырмамыншы) (қоса алғанда) күнге дейін.

[11) Келісім бойынша міндеттемелерін орындауды қамтамасыз етуде Қарыз алушы Банкке ақша кепілі шарты негізінде

_____ салым бойынша
 _____ (депозиттің атауы) № жинақ шотында орналастырылған

_____ (_____) _____
 (санмен және жазумен, валютасы) сомасындағы ақшаны кепілге береді.]⁶

2. Қарызды пайдалана отырып, карта бойынша анықталатын транзакциялар:

1) бөліп төлеу: тауарлар мен қызметтерді Серіктестер желісінде/желісінен тыс қолма-қол ақшасыз сатып алу (оның ішінде интернет арқылы сатып алу);

2) револьверлік кредит: қолма-қол ақша/аударымдарды алу, «Smartbank» БҚДЖ төлемдері.

3. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттерін орындамаған немесе тиісті түрде орындамаған жағдайда Банк Қолданылатын заңнамада және Шартта қарастырылған барлық ықпал ету шараларын қолдануға құқылы.

4. Тараптардың міндеттемелерді бұзғаны үшін жауапкершілігі Қазақстан Республикасының заңнамасында және Стандартты талаптарда көзделген.

5. Келісім Тараптар Келісім мен Стандарттық талаптар бойынша Қарыз бен өзге де міндеттемелерді қайтару жөніндегі міндеттемелерді толық орындағанға дейінгі мерзімге жасалды.

6. Осы Қосымша келісім заңды күші бірдей мемлекеттік тілде және орыс тілінде _____ данада, Тараптардың әрқайсысы

charged monthly 1% of a transaction amount;⁵
 - the commission for connecting the installment option online/ offline within/outside the Partner network (12 months), for each month of the selected installment period, shall be charged monthly in the amount of 2% of a transaction amount.⁵

10) Repayment procedure: by adding the Account, in ways that do not contradict the legislation of the Republic of Kazakhstan. The frequency of repayment of the Loan and interest: from the first (1st) to the twentieth (20th) day of each month (inclusive) following the settlement period.

[11) In order to ensure the fulfillment of its obligations under the Agreement, the Borrower shall provide the Bank with money in the amount of

_____ (_____) _____
 (in numbers and in words, currency) held in a savings account

No. _____ by the deposit _____ (name of the deposit) based on the money pledge agreement.]⁶

2. Card transactions using the Loan shall be defined as:

1) in installments: non-cash purchases of goods and services within/outside the Partner network (including online purchases);

2) revolving credit: receiving cash / money transfers, payments to the Smartbank RBS.

3. For undue fulfillment and/or non-fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, the Bank shall be entitled to apply all/any measures provided for by the legislation of the Republic of Kazakhstan and Standard Terms.

4. The liability of the Parties for violation of the obligations is provided for by the legislation of the Republic of Kazakhstan and the Standard Terms.

5. The Agreement is concluded for a period until the Parties fully fulfill their obligations to repay the Loan and other obligations under the Agreement and Standard Terms.

6. The Agreement is drawn up and signed with by the Parties in _____ copies in the Kazakh and Russian languages having the same legal force, one copy for each of the Parties. In everything that is not regulated by this Agreement, the norms of the legislation of the Republic of Kazakhstan and the provisions of the Standard Terms shall apply.

⁵ Сатып алынғаннан кейін бөліп төлеу опциясы қосылған жағдайда - комиссия сатып алынғаннан кейін бөліп төлеу мерзімі ұлғайтылған және таңдалған бөліп төлеу мерзімінің әрбір айы үшін ай сайын алынатын бастапқы сатып алу сомасынан ай сайын есептеледі./ If the installment option is enabled after the purchase, the commission is calculated monthly from the initial purchase amount, for which the installment period is extended after the purchase and is charged monthly for each month of the selected installment period.

⁶ Шаршы жақшалар кредит лимитін бөліп төлеу опциясымен және қамтамасыз етумен револьверлік кредит берген жағдайда ашылады /Square brackets are disclosed in the case of granting a credit limit with an installment option and a revolving loan with collateral.

үшін бір-бір данадан жасалған. Осы Келісіммен реттелмеген барлық жағдайларда Қазақстан Республикасы заңнамасының нормалары мен Стандартты талаптардың ережелері қолданылады. [Тараптар электрондық цифрлық қолтаңбаны пайдалана отырып куәландырды.] ⁷	[certified by the Parties using an electronic digital signature.] ⁷
---	--

**ТАРАПТАРДЫҢ ОРНАЛАСҚАН ЖЕРІ, ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ ЖӘНЕ ҚОЛДАРЫ /
LOCATION, DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES**

БАНК/BANK:	ҚАРЫЗ АЛУШЫ / BORROWER:
«Еуразиялық банк» АҚ/Eurasian Bank JSC, 050002, Алматы қ., Қонаев к-сі, 56/Almaty, Kunayev str., 56 БСК/BIC EURIKZKA, Монетарлық операцияларды есепке алу басқармасындағы (Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің КШТҚКБ) к/ш (к/с) KZ67125KZT1001300285in the Monetary Operations Accounting Division (OOKSP of the National Bank of the Republic of Kazakhstan), БСН/BIN 950240000112, КҰЖК/ОКРО 30521653, SWIFT: EURIKZKA, Telex: 709381 AIM RU, Reuters: Dealing Code: EUKZ, WWW: http://www.eubank.kz, E-Mail: info@eurasian-bank.kz () М.О./Stamp	Т.А.А. / Full name: _____ Мекенжайы / Address: _____ № _____ жеке басын куәландыратын күжат/identity document ([passport] [жеке куәлік/identity card] [тұруға ыхтиярхат/residence permit]), issued on _____ ж./у. _____ date _____ issuing authority _____ берген ЖСН/IIN: _____ () Қолы/ Signature

⁷ Электронды-сандық қолтаңбалар ҚР қолданыстағы Заңнамасына сәйкес/Electronic digital signatures according to the current Legislation of the RoK